

## JUDGE HOUSING LOAN

## قرض القضاة

### DESCRIPTION

### المواصفات

#### CLIENT REQUIREMENTS

Minimum age/Maximum age at the end of loan tenor	21 years / 68 years
Target clients	Judges who are member at Syndicated of Judge
Nationality & Residency	Lebanese / Resident
Minimum years of experience	No minimum

#### خصائص العميل

الحد الأدنى والحد الأقصى لعمر العميل عند إنتهاء القرض	21 سنة / 68 سنة
فئة العملاء	القضاة المنتسبين إلى صندوق تعاضد القضاة
الجنسية والإقامة	لبناني / مقيم
الحد الأدنى لسنوات الخبرة	لا حد أدنى

#### REQUIRED DOCUMENTS

Personal Documents	
Copy of applicant's ID	✓
Copy of family civil register	✓
Proof of residence such as mayor certificate, electricity, telephone, or water bills	✓
Proof of spouse's income (in case applicant was married)	✓
Copy of judge's syndicated card	✓
Employed	
Minimum monthly salary	No minimum
Detailed salary certificate mentioning the date of recruitment issued from the syndicated of judges	✓
Copy of medical health card issued from the syndicated of judges	✓
Documents related to the plot subject of the loan	
Copy of the title deed of the plot	✓
Original real estate certificate of the plot	✓
Original real estate certificates for the common parts	✓
Copy of rules of co-proprietors of the plot	✓
Copy of habitation permit of the plot	✓
Original Allotment plan of the plot	✓
Original promise of sale contract signed between the two parties valid for 4 months + copy of apartment's owner's ID	✓
Documents in case of construction or renovation	
Copy of the permit construction	✓
Copy of the permit construction certified by the Syndicate of Engineers	✓
Original detailed report for the construction works or renovation works done and prepared by the Project Engineer	✓
Copy of the renovation permit certified by the municipality	✓

#### المستندات المطلوبة

المستندات الشخصية	
✓	صورة عن الهوية الأصلية
✓	صورة عن إخراج القيد العائلي
✓	وثيقة تحدد مكان الإقامة، مثل إفادة سكن من المختار أو فاتورة الكهرباء أو الهاتف الثابت أو المياه
✓	إفادة دخل للزوج أو الزوجة (في حال كان العميل متزوجاً)
✓	صورة عن بطاقة إنتساب القاضي إلى صندوق تعاضد القضاة
للموظفين	
لا حد أدنى	الحد الأدنى للراتب الشهري
✓	إفادة راتب مفصلة مع ذكر تاريخ التعيين صادرة من صندوق تعاضد القضاة
✓	صورة عن البطاقة الصحية للقاضي الصادرة من صندوق تعاضد القضاة
المستندات الخاصة بالوحدة السكنية موضوع القرض	
✓	نسخة عن سند التمليك
✓	إفادة عقارية أصلية للقسم
✓	إفادة عقارية أصلية للأقسام المشتركة
✓	نسخة عن نظام الملكية للعقار
✓	نسخة عن رخصة الاسكان للعقار
✓	خريطة الافراز الأصلية للعقار
✓	وعد البيع الأصلي موقع بين الطرفين صالح لمدة أربعة أشهر + نسخة عن الهوية الشخصية لمالك الشقة
المستندات الخاصة في حالة البناء أو الترميم	
✓	نسخة عن رخصة البناء
✓	نسخة من رخصة البناء وأمر المباشرة بالتنفيذ مصدقة من التنظيم المدني من نقابة المهندسين
✓	تقرير أصلي مفصل بأعمال البناء أو الترميم من قبل مهندس المشروع
✓	نسخة من رخصة الترميم مصدقة من البلدية

## JUDGE HOUSING LOAN

## قرض القضاة

LOAN CHARACTERISTICS	
Loan Info	
Loan currency	Lebanese Pounds
Minimum loan amount	LBP 45,000,000
Maximum loan amount	No Max
Loan period	from 3 to 30 years
Financing ratio	up 100% of the plot value
Interest Rate	<b>Variable rate as per the signed protocol:</b> 100%-100% BT 1 yr + 1.628% (Annually) <b>Fixed rate as per BDL 382:</b> 2.128%
Installment over/ applicant's income	33%
Total Debts over/ household income excluding housing loan payment	35%
Total Debts over/ household income including housing loan payment	45%
Fees & Charges	
File fees	NO FEES
Stamps on the loan contract	NA
Early settlement fees	NO FEES
Renewal reschedule fees	NA
Standing order contract, Opening account & Unit of account	LBP 15,000 stamps
BDL fees	Maximum fees LBP 200,000 or c/v (in case file was submitted under BDL 382)
سند تمثيل	LBP 10,000 stamp (in case file was submitted under BDL 382)
Customer File	
Application form in the name of applicant	✓
Info report on applicant	✓
Individual CDR	✓
JOINT CDR (in case borrower is married)	✓
All required documents (as mentioned above)	✓
Appraisal report on the plot subject of the loan	Varies between \$150 & \$250
Mandatory Guarantees	
Mortgage senior debt of the plot in favor of Fransabank	up to 125% of the loan amount
Life Insurance policy covering applicant	up to 100% of the loan amount
Fire Insurance policy covering the plot	up to the appraised value of the apartment
Additional guarantee that might be required	
Personal guarantee	Case by case
Cash Collateral	Case by case

خصائص القرض	
معلومات عن القرض	
العملة المعتمدة	الليرة اللبنانية
الحد الأدنى لقيمة القرض	ل.ل 45.000.000
الحد الأقصى لقيمة القرض	لا يوجد حد أقصى
مدة القرض	من 3 سنوات إلى 30 سنة
الحدود القصوى للتمويل	لغاية 100% من قيمة العقار
معدل الفائدة	<b>فائدة متغيرة بموجب البروتوكولات الموقعة:</b> 100%-100% من مردود سندات الخزينة على سنة+1.628% (سنوياً) <b>فائدة ثابتة وفقاً للتعميم 382:</b> 2.128%
الحد الأقصى لقيمة السند / الدخل الشهري	33%
الحد الأقصى لمجموع التسديدات الشهرية للقروض/ دخل العائلة (الزوج والزوجة) بإستثناء التسديدات الشهرية للقروض السكنية	35%
الحد الأقصى لمجموع التسديدات الشهرية للقروض/ دخل العائلة (الزوج والزوجة) بما في ذلك التسديدات الشهرية للقروض السكنية	45%
الرسوم والتكاليف	
كلفة فتح الملف	لا عمولة
طوابع مالية على عقد القرض	لا ينطبق
رسوم الإيفاء المسبق	لا عمولة
رسوم إعادة جدولة القرض	لا ينطبق
فتح الحساب، وتعليمات قائمة ودائمة ووحدة الحسابات	ل.ل 15.000 طوابع مالية
رسم لمصرف لبنان	الحد الأقصى ل.ل. 200.000 او ما يعادلها (في حال تم تقديم طلب القرض وفقاً للتعميم 382)
سند تمثيل	ل.ل 10.000 طابع مالي (في حال تم تقديم طلب القرض وفقاً للتعميم 382)
ملف الزبون	
إستمارة طلب القرض بإسم العميل	✓
إستعلامات بإسم العميل	✓
مركزية المخاطر (بيان فردي)	✓
مركزية المخاطر (بيان مشترك) إذا كان المقترض متزوج	✓
كافة المستندات المذكورة أعلاه	✓
تكلفة تقرير الخبير على العقار موضوع القرض	تتراوح ما بين 150\$ و 250\$
الضمانات الأساسية المطلوبة	
تأمين درجة ممتازة على العقار لصالح لفرنسبانك	لغاية 125% من قيمة القرض
بوليصة تأمين على حياة المقترض	لغاية 100% من قيمة القرض
بوليصة تأمين ضد الحريق على العقار	لغاية قيمة الوحدة السكنية المقدرة من قبل الخبير
الضمانات الإضافية التي قد تطلب في بعض الحالات	
كفالة شخصية	كل حالة على حدى
رهن نقدي	كل حالة على حدى

**JUDGE HOUSING LOAN****قرض القضاة**

EXAMPLE FOR A TYPICAL APR	
Purchase price	LBP 400,000,000
Down Payment	LBP 0
Loan amount	LBP 400,000,000
Loan tenor	30 years
Interest Rate	1.628% variable rate
Monthly payment	LBP 1,410,000
Typical APR (without taking into consideration the premium of the life insurance policy)	1.935%

مثال تطبيقي على النسبة المؤية السنوية APR	
400.000.000 ل.ل	ثمن الوحدة السكنية
0 ل.ل	الحد الأدنى للدفعة الأولى
400.000.000 ل.ل	قيمة القرض
30 سنة	مدة القرض
1.628% فاتدة متغيرة	معدل الفاتدة سنويا
1,410,000 ل.ل	قيمة القسط الشهري
1.935%	معدل النسبة المؤية السنوية APR (دون الأخذ بعين الإعتبار رسوم بوالص التأمين على الحياة)

**General Conditions:**

- A. The above listed fees and charges are applied to the loan while signing the contract.  
B. The bank reserves the right to levy additional charges and fees for services at its sole discretion.  
C. All terms and conditions mentioned are subject to change without notice and will be directly reflected on FSB website: [www.fransabank.com](http://www.fransabank.com)

**شروط عامة:**

أ- تطبق الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه على القرض بتاريخ توقيع العقد.  
ب- يحتفظ البنك بحق فرض رسوم إضافية للخدمات.  
ج- جميع البنود والشروط المذكورة أعلاه قد تخضع للتغيير دون سابق إنذار، ويتم نشرها مباشرة على الموقع الإلكتروني للمصرف: [www.fransabank.com](http://www.fransabank.com)

I acknowledge and confirm that I have reviewed the product summary with all relevant documents with my customer service representative, and I have admitted that this product suits my financial situation and needs.

أقر وأفيد بأنني اضطلعت بالتنسيق مع موظف المصرف على ملخص المنتج الذي أُرغب بالاستفادة منه وأخذت علماً بجميع المستندات المطلوبة، وبناء عليه أقر بأن هذا المنتج يتناسب مع إحتياجاتي ووضع مالي.

Applicant's Name: \_\_\_\_\_

إسم العميل: \_\_\_\_\_

Applicant's signature: \_\_\_\_\_

توقيع العميل: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_